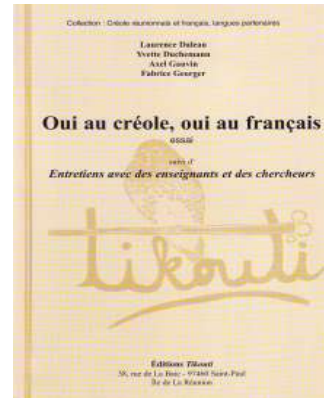
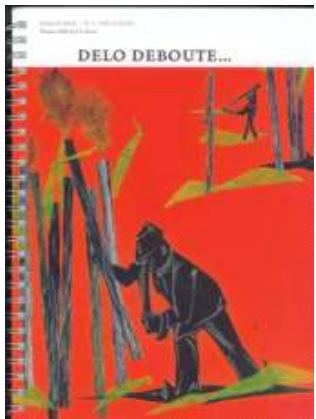
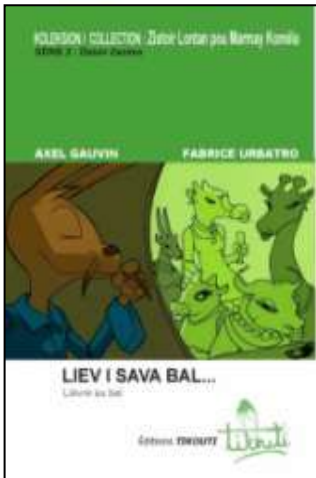




Editions Associatives Tikouti

Catalogue

Coordonnées des Editions TIKOUTI :
5 impasse Guérit Vite Les Hameaux de l'étang
97460 St Paul
Tél/ fax : 02 62 709342
Mel : tikoutiassociation@gmail.com
Site : <http://sites.google.com/site/tikoutiinlekolrenione/Home>



Le catalogue des publications des Editions associatives TIKOUTI

Les livres , albums sont distribués par
ORPHIES EDITIONS
5 impasse Girimbelles,
Tél : 02 62 30 61 62





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

<http://sites.google.com/site/tikoutiinlekolrenione/Home>

1. Devinettes traditionnelles

Albums de devinettes traditionnelles réunionnaises

Elles viennent du pays gallo, des charentes, très probablement de Madagascar, sûrement d'Afrique, de tout ce monde qui a nourri notre culture créole... Si on les appelle aujourd'hui « sirandanes », à la Réunion c'était, jusqu'à récemment, des « devine-devinailles ? », ou encore des « jeux d'mots », des « Quoça in chose ? » C'est ce dernier nom que Tikouti a voulu faire revivre.

Les anciens seront trop heureux de retrouver ces purs moments de poésie ludique, et il est grand temps d'apprendre aux jeunes ce que sont ces « devinailles » — par le livre puisque les veillées créoles ont disparu.

Album N°1 : *Pomedér mon granpér... La pomme de terre de mon grand'père...*

Album essentiellement consacré aux légumes et condiments.

Illustré par Florence Félix.

64 pages / 17,5x23cm

365 g

ISBN 978-2-916401-00-8



9 782916 401008



Album N°2 : *Mi amène mon kaz...*

J'emporte ma maison...

Album essentiellement consacré aux insectes et animaux de petite taille.

Illustré par Patrick Booz

64 pages / 17,5x23cm / 365 g

ISBN : 2-916401-01-6

Prix de vente : 12€50

ISBN 978-2-916401-01-6



9 782916 401016





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

Album N°3 : *La barb mon granpér...*

Album essentiellement consacré aux objets familiaux.
Illustré par Patrick Booz.

64 pages / 17,5x23cm / 365 g

ISBN : 2-916401-07-5

Prix de vente : 12€50

ISBN 978-2-916401-07-5



Album N°4 : *Delo deboute...*

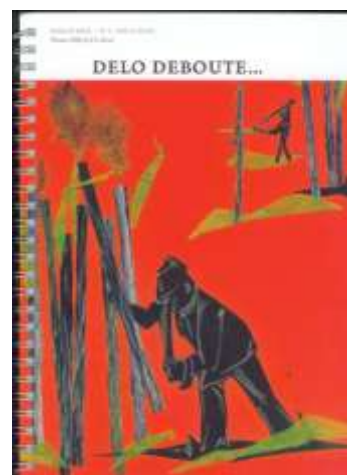
Album essentiellement consacré aux végétaux des
jardins et des champs. Illustré par Florence Félix.

64 pages / 17,5x23cm / 365 g

ISBN : 2-916401-08-3

Prix de vente : 12€50

ISBN 978-2-916401-08-3





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

2. Contes traditionnels réunionnais

Pou in grape létshi – Des letchis pour le roi

(Bilingue : Créole réunionnais/français)

Dessins de William Zitte

Texte adapté par Axel Gauvin

« Un jour, le roi tomba malade. Puis il guérit. Mais pendant longtemps, il resta bien faible et tout ce que l'on lui présentait à manger, il le refusait. Si bien qu'à force de ne rien manger, il devint maigre, maigre, aussi maigre, qu'une arête de poisson. »

Seuls des letchis pourraient sauver le Roi. Mais où trouver des letchis en plein mois de septembre ? Et qui les apportera ? Qu'advient-il à ceux qui, trop égoïstes, n'en donneront pas à cette vieille usée au bord du chemin ?

26 pages / 15x21,5 cm / 88g

ISBN : 2-916401-03-2

Prix de vente 10€

ISBN 978-2-916401-03-2



9 782916 401032



Lièv i sava bal - Lièvre au bal.

(Bilingue : Créole réunionnais/français)

Dessins de Fabrice Urbatro.

Texte adapté par Axel Gauvin

« Le Roi a fait battre tambour : il donne un grand bal, un bal pour tous les animaux. Tous les animaux ?

Presque tous : tous ceux qui ont des cornes. Rien que ceux qui ont des cornes. »

Lièvre, pourra-t-il entrer et s'amuser à ce bal ? Oui, en se fabriquant des cornes de cire d'abeille. Hélas, la cire a pour propriété de fondre à la chaleur. Or le roi donne son bal en pleine canicule

26 pages / 15x21,5 cm/88g

ISBN : 2-916401-04-0

Prix de vente 10€

ISBN 978-2-916401-04-0



9 782916 401040





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

Tizan langouti rouz – P'tit Jean au pagne rouge (Bilingue : Créole réunionnais/français)

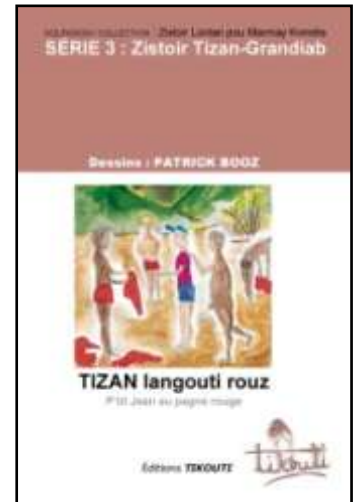
Texte adapté par *Axel Gauvin*
Dessin Patrick Booz

Enceinte, la mère de P'tit Jean a absolument besoin de boire de l'eau-qui-n'a-jamais-connu-de-grenouille. Il en existe en vérité, qui appartient à ... Grand-Diable.

Elle aura le droit d'en boire si elle donne à ce dernier le bébé à manger après sa naissance. La mère ne peut faire autrement qu'accepter.

La ruse de P'tit Jean et l'amour de sa mère permettront-ils à P'tit Jean de garder la vie sauve ?

38 Pages/15x21,5 cm /
ISBN : 2-916401-09-1
Prix de vente 12€



3. Album pour enfants

Nouveauté
2009

Ti Léon le caméléon

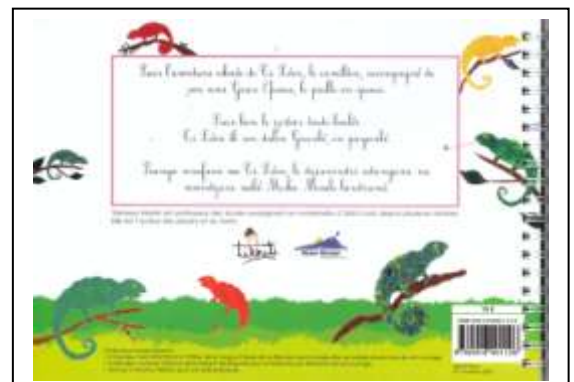
Genre : jeunesse/album/2-6 ans
Texte et illustration Vanessa Manin

Ti Léon est un heureux caméléon friand de moustiques. Mais la disparition soudaine de ces petits insectes le rend triste et affamé. Heureusement, son ami, Gran-Queue le paille-en-queue vient à son secours et l'emmène à la recherche de nouvelles saveurs à travers toute l'île. Seulement, ce n'est pas facile de se nourrir quand on est un caméléon...

L'album de Vanessa Manin, à travers une belle histoire d'amitié, emmène les enfants à la découverte de La Réunion (les différents lieux, les fruits et les couleurs).

Cet album écrit en français, langue dont l'importance pour La Réunion n'est plus à démontrer, comporte aussi la traduction en créole réunionnais – langue maternelle ou comaternelle de la majorité des petits Réunionnais – et en shimaoré, langue parlée par une grande partie de l'immigration récente dans l'île..

18 pages
Prix de vente : 8 euros





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

A paraître
février/ mars
2010

3 zistoir Lièv

Lièv i sava bal
Lièv ek jako dann ventre léléfan
Lièv volèr salade

Texte adapté par Axel Gauvin
Dessins de Fabrice Urbatro.

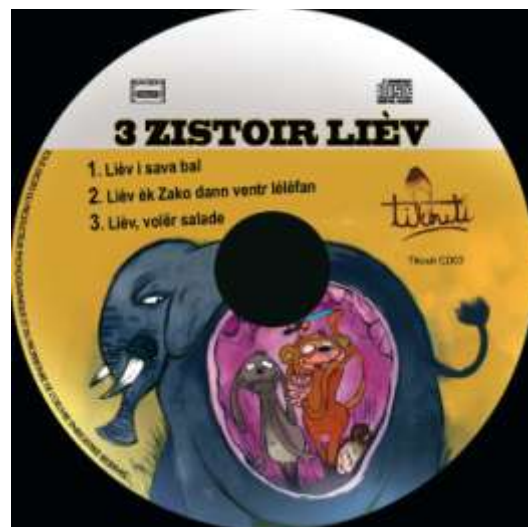
3 « zistoir » en créole racontant les aventures de Lièvre, de Jako (le singe) et d'autres animaux. Cet album est accompagné du CD de l'enregistrement de ces contes.

26 pages / 15x21,5 cm/88g
Prix de vente 10€

EAN : 9782916401140
ISBN : 978-2-916401-14-0



9 782916 401140





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

4. Les CD de Tikouti

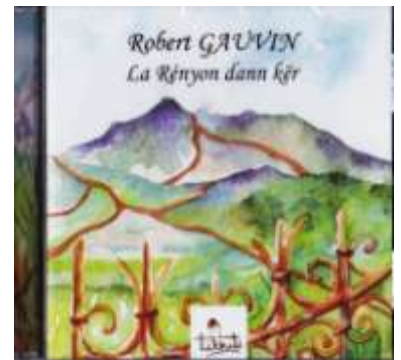
La Rényon dann kèr

Textes de Robert Gauvin
Maquette Fabrice Urbatro

Robert Gauvin décrit, avec tendresse, humour, talent, La Réunion d'hier et d'aujourd'hui, la manière de vivre, la culture réunionnaises par de courts textes en créole dits par lui – même, Danièle Moussa et Dominique Carrère.



Prix de vente : 15 euros



ZINZIN

C'est une réédition de la cassette ZINZIN qui est sorti en 1985, une co édition Zikakan/ILA. Cette cassette avait été réalisé dans le cadre du diplôme « créole » de l'ILA par les étudiants de 1^{ère} et 2^{ème} année sous la direction d'Alain Armand, enseignant à l'université de La Réunion.

Ce CD réunit des comptines, des chansons traditionnelles créoles pour enfants telles que : « zinzin la malis » « ti shemin, gran shemin »...mais aussi des créations contemporaines.

Ceux qui jouent et chantent : Sully Andoche, André Payet, Maryline Dijoux., Danyèl Waro....

CD de chansons + livret de 14 pages.
Maquette : Fabrice Urbatro



Prix de vente : 15 euros





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

5. Les essais

« créole et français, deux langues partenaires »

Oui au créole, oui au français

Convaincus de la nécessité du bilinguisme créole français à La Réunion, les auteurs de cet essai sont des défenseurs déterminés de la langue française. Ils sont aussi des partisans résolus de la langue créole. Et ceci pour des raisons culturelles, identitaires, de défense de la langue créole.

À toutes ces raisons, il faut en ajouter d'autres, fondamentales et qui sont d'ordre pédagogique...

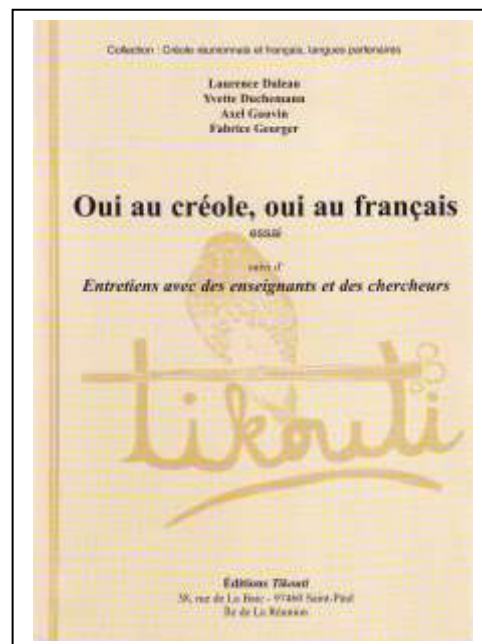
Les auteurs de cet essai sont tous enseignants.

Laurence Daleau, Yvette Duchemann, Fabrice Georger sont habilités en Langue et Culture Régionales de La Réunion dans le premier degré. Axel Gauvin est formateur dans cette discipline à l'IUFM et à l'Université.

200 pages

Collection : Créole réunionnais et français, langues partenaires.

Prix de vente : 17€



ISBN 978-2-916401-02-4



9 782916 401024



Editions Associatives Tikouti

Catalogue

Créole et français, deux langues pour un enseignement

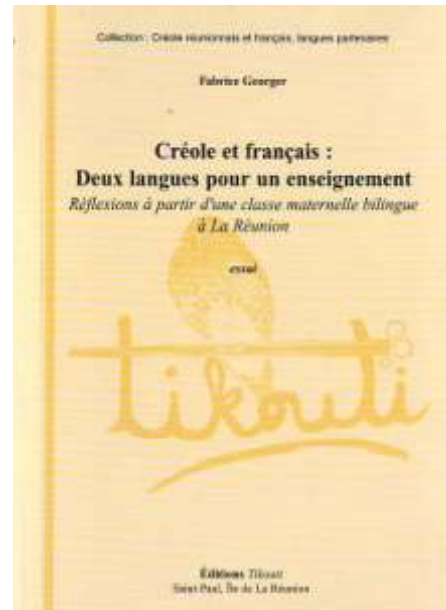
Étant donné, d'autre part, l'importance qu'a le français pour la Réunion et le petit Réunionnais, une pédagogie sereine de la réussite ne doit-elle pas passer, pour ces enfants créolophones, par un enseignement dans les deux langues, créole et français?

Auteur : Fabrice Georger

150 pages

Collection : Créole réunionnais et français, langues partenaires.

Prix de vente : 15€



QUI A PEUR DU CREOLE A L'ECOLE ?

A la question « Qui a peur du créole à l'école ? », de plus en plus de parents répondront désormais « Pas moi ! » Les « pour » et les « contre » échangeront les arguments les plus divers. Avec un handicap majeur : parmi ceux qui interviennent dans ce débat passionné et passionnel, très rares sont ceux (ou celles) qui ont réellement vu en quoi consiste un enseignement de créole réunionnais dans l'école française laïque et républicaine, enseignement qui existe pourtant depuis 2002 et ne cesse de progresser.

Véronique Hummel est journaliste depuis plus de 20 ans et responsable de la rubrique « éducation » du Journal de l'île de La Réunion depuis septembre 2005.

Collection : Créole réunionnais et français, langues partenaires.

Prix : 12 euros.

ISBN : 978-2-916401-11-9



Nouveauté
2009





Editions Associatives Tikouti

Catalogue

A paraître
février/ mars
2010

Le créole à l'école : Dix plus une bonnes raisons

Même si 61% des Réunionnais se disent favorables à l'enseignement du créole, si 71% d'entre eux pensent que les classes bilingues seraient une bonne chose, le poids d'idées dépassées est tel que le créole ne prend que trop lentement encore sa place dans le système scolaire.

Cette petite brochure a pour ambition de contribuer à l'abandon définitif de ces idées d'un autre temps, en expliquant simplement et calmement pourquoi il est nécessaire, pour le bien des enfants réunionnais, qu'un enseignement apolitique, laïque, tolérant du créole, en créole, avec le créole se développe aussi rapidement que possible.

Axel Gauvin est ancien élève de l'école Normale Supérieure de Saint-Cloud, il est agrégé de l'Université. Il a enseigné plusieurs années à l'IUFM et à l'Université de La Réunion.

34 pages

Prix de vente : 8 euros

ISBN 978-2-916401-13-3



9 782916 401133

Coédition Lofts la Lanse Kréol La Réunion - Tikouti

Axel Gauvin

Avec la collaboration de Laurène Mazier

Le créole à l'école : Dix (plus une) bonnes raisons



Lofts la Lanse Kréol La Réunion
22, rue Léon de Méruvanche
97420 Le Port

Tikouti
5, Impasse Gaërit-Site
97460 Saint-Paul



Editions Associatives Tikouti

Catalogue

6. Les sondages

Volume 1 : sondages IPSOS mars 2007

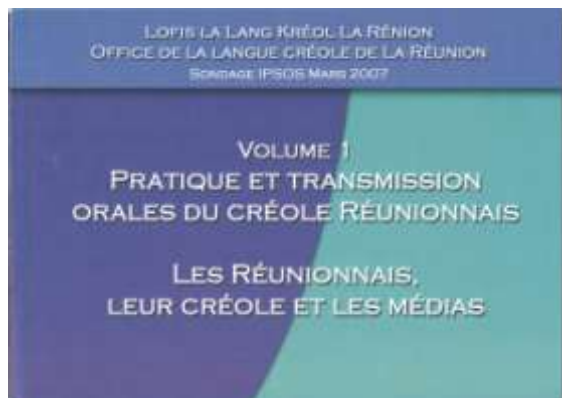
Pratique et transmission orales du créole réunionnais/ Les créoles et les médias.

Coéditions : L'office de la langue créole de la Réunion

109 pages

Prix 12 euros

ISBN 978-2-916401-10-2



Volume 2 : sondages IPSOS mars 2007

Les Réunionnais et la lecture et l'écriture de leur créole

Coéditions : L'office de la langue créole de la Réunion

109 pages

Prix 12 euros

